

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 95 — 651

21 DECEMBRE 1994. — Décret portant approbation des actes internationaux suivants : l'Accord instituant l'Organisation mondiale du Commerce, l'Acte final, les Annexes 1A, 1B, 1C, 2, 3 et 4, les Déclarations et Décisions ministérielles, et le Mémoire d'Accord sur les engagements relatifs aux services financiers, faits à Marrakech le 15 avril 1994 (1).

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord instituant l'Organisation mondiale du Commerce, l'Acte final, les Annexes 1A, 1B, 1C, 2, 3 et 4, les Déclarations et Décisions ministérielles, et le Mémoire d'accord sur les engagements relatifs aux services financiers, faits à Marrakech le 15 avril 1994, sortiront, en ce qui concerne la Communauté flamande, leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 décembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand chargé de l'Economie, des P.M.E.,  
de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures

L. VAN DEN BRANDE

(1) *Session 1994-1995.*

*Documents.* — Projet de décret, 646 n° 1. — Rapport, 646, n° 2.

*Annales.* — Discussion et adoption. Séance du 16 décembre 1994.

N. 95 — 652

21 DECEMBER 1994. — Decreet houdende goedkeuring van het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen met de erbij horende Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII en XIX, de Protocolen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 en 10 en de Gemeenschappelijke Verklaringen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 en 9 (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het volgend Verdrag zal, wat de Vlaamse Gemeenschap betreft, volkomen uitwerking hebben :

Het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen met de erbij horende Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII en XIX, de Protocolen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 en 10 en de Gemeenschappelijke Verklaringen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 en 9.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 december 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
Vlaams minister van Economie, KMO's, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen,

L. VAN DEN BRANDE

De minister-vice-president van de Vlaamse regering,  
Vlaams minister van Leefmilieu en Huisvesting,

N. DE BATSELIER

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden,

Th. KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Cultuur en Brusselse Aangelegenheden,

H. WECKX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,

J. SAUWENS

De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,

Mevr. L. DETIEGE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

(1) *Zitting 1994-1995.*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet, 644 nr. 1. — Verslag, 644 nr. 2.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Middagvergadering van 16 december 1994.

## TRADUCTION

F. 95 — 652

21 DECEMBRE 1994. — Décret portant approbation du Traité relatif à l'adhésion du Royaume de Norvège, de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, du Traité relatif aux conditions d'adhésion et de l'adaptation des Traités, ainsi que des Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII et XIX, des Protocoles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 et des Déclarations communes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Le Traité relatif à l'adhésion du Royaume de Norvège, de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, le Traité relatif aux conditions d'adhésion et l'adaptation des Traités, ainsi que les Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII et XIX, des Protocoles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 et des Déclarations communes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 sortiront, en ce qui concerne la Communauté flamande, leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruelles, le 21 décembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand chargé de l'Economie, des P.M.E.,  
de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures,

L. VAN DEN BRANDE

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,

N. DE BATSELIER

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures,

Th. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises,

H. WECKX

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,

J. SAUWENS

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,

Mme L. DETIEGE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

(1) *Session 1994-1995.*

*Documents.* — Projet de décret, 644 n° 1. — Rapport, 644 n° 2.

*Annales.* — Discussion et adoption. Séance de midi du 16 décembre 1994.

N. 95 — 653

21 DECEMBER 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging voor wat betreft de beschermde monumenten bestemd voor onderwijs, van het besluit van de Vlaamse regering van 16 september 1992 tot vaststelling van een restauratiepremie en van het besluit van de Vlaamse regering van 3 februari 1993 tot vaststelling van een restauratiepremie voor werken ondernomen door of op initiatief van regionale of lokale besturen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en landschappen;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, gegeven op 22 november 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat reglementering op de restauratiepremie vooraansnog een financiële bijdrage voor de restauratie van beschermde monumenten bestemd voor onderwijs uitsluit;

Overwegende dat hierdoor sommige beschermde monumenten bestemd voor onderwijs door hun eigenaars niet langer kunnen worden in stand gehouden;

Overwegende dat het derhalve dringend noodzakelijk is om dit premiestelsel terzake aan te passen;